



ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(СПбГУ)

П Р И К А З

22.12.2021

№ 12654/1

Об утверждении перечня тем выпускных квалификационных работ и научных руководителей обучающихся выпускного курса по основной образовательной программе (шифр ВМ.5860.*) «Теория перевода и межъязыковая коммуникация (немецкий язык)»

Во исполнение приказа первого проректора по учебной работе от 14.10.2021 № 9861/1 «Об утверждении перечней тем выпускных квалификационных работ, предлагаемых обучающимся на основании предложений организаций-работодателей в 2021-2022 учебном году по программам бакалавриата, специалитета, магистратуры, подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре», на основании п. 5^{1.9} приказа ректора от 08.08.2008 № 1093/1 «О распределении полномочий между должностными лицами Санкт-Петербургского государственного университета» (с изменениями и дополнениями)

ПРИКАЗЫВАЮ:

1. Утвердить прилагаемый перечень тем выпускных квалификационных работ и научных руководителей обучающихся выпускного курса по основной образовательной программе магистратуры (шифр ВМ.5860.*) «Теория перевода и межъязыковая коммуникация (немецкий язык)» по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика».

2. Начальнику Управления по связям с общественностью Скороспеловой Д.И. обеспечить размещение настоящего приказа на портале СПбГУ в разделе «Приказы об утверждении тем выпускных квалификационных работ, научных руководителей обучающихся по основным образовательным программам высшего образования выпускного курса 2022 года» не позднее одного рабочего дня с даты издания настоящего приказа.

3. За разъяснением содержания настоящего приказа обращаться посредством сервиса «Виртуальная приемная» на портале СПбГУ к начальнику Управления образовательных программ.

4. Предложения по изменению и/или дополнению настоящего приказа направлять на адрес электронной почты org@spbu.ru.

5. Контроль за исполнением настоящего приказа оставляю за собой.

Основание: протокол заседания Учебно-методической комиссии по УГСН 45.00.00 Языкознание и литературоведение от 03.12.2021 № 05/2.1/45-03-23.

Начальник Управления
образовательных программ



М.А. Соловьева

Приложение

УТВЕРЖДЕН

приказом начальника Управления
образовательных программот 22.12.2021 № 12654/1

Перечень тем выпускных квалификационных работ и научных руководителей обучающихся выпускного курса по основной образовательной программе магистратуры (шифр ВМ.5860.*) «Теория перевода и межъязыковая коммуникация (немецкий язык)» по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика»

№	ФИО обучающегося	Тема выпускной квалификационной работы	ФИО научного руководителя выпускной квалификационной работы	Должность научного руководителя выпускной квалификационной работы	Наименование подразделения
1	2	3	4	5	6
1	Абашкина Ольга Александровна	Вербальные средства выражения оценки в немецком сериале «Türkisch für Anfänger» и способы их передачи на русский язык / Verbale Ausdrucksmittel der Bewertung in der deutschen Fernsehserie "Türkisch für Anfänger" und deren Wiedergabe ins Russische	Григорьева Любовь Николаевна	доцент	Кафедра немецкой филологии
2	Вертячих Валерия Сергеевна	Особенности перевода региональной и специальной лексики с немецкого языка на русский (на материале немецких и австрийских интернет-сайтов для туристов) / Besonderheiten der Übersetzung von regionaler und fachspezifischer Lexik aus dem Deutschen ins Russische (am Beispiel von deutschen und österreichischen Internetseiten für Touristen)	Слинина Людмила Ярославна	доцент	Кафедра немецкой филологии
3	Максимова Виктория	Ключевые слова современного политического дискурса России и Германии в контрастивном	Степанов Евгений Сергеевич	старший преподаватель	Кафедра немецкой

	Вячеславовна	аспекте / Schlagworte des modernen politischen Diskurses in Deutschland und Russland: Eine kontrastive Studie			филологии
4	Молчанова Ольга Валерьевна	Лексико-стилистические особенности перевода реалий (на материале перевода «Уральских сказов» П. Бажова на немецкий язык) / Übersetzung von Realien: Lexikalisch-stilistische Besonderheiten (am Beispiel der Übersetzung der «Märchen aus dem Ural» von Pawel Baschow ins Deutsche)	Крепак Елена Матвеевна	старший преподаватель	Кафедра немецкой филологии
5	Новикова Анна Валерьевна	Parfüm in der russischen und deutschen schöngestigen Literatur: Sprachmittel und Übersetzungsstrategien / Языковые средства и стратегии перевода описания парфюма в художественной литературе на русском и немецком языках	Степанов Евгений Сергеевич	старший преподаватель	Кафедра немецкой филологии
6	Старцева Полина Викторовна	Übersetzen der kulinarischen Lexik in der Werbung und Belletristik (am Beispiel der Speisekarten von Restaurants mit russischer Küche in Deutschland und des Romans "Der Koch" von M. Suter) / Особенности перевода глуттонической лексики в рекламном и художественном тексте (на материале меню русской кухни в Германии и романа М. Сутера «Кулинар»)	Мельгунова Анна Владиславовна	доцент	Кафедра немецкой филологии
7	Сутурина Ольга Сергеевна	Описание как тип речи в немецком языке и способы его адекватной передачи на русский (на примере австрийского фильма «Стена» и его перевода на русский язык) / Deskriptive Themenentfaltung in der deutschen Sprache und ihre adäquate Wiedergabe ins Russische (am Beispiele des österreichischen Films "Die Wand" und seiner russischen Übersetzung)	Григорьева Любовь Николаевна	доцент	Кафедра немецкой филологии